



« Elternbrief » 15. 09.2023
Lettre aux parents du 15 septembre 2023

Liebe "DFG-Eltern", Madame, Monsieur, chers parents du LFA,

Allgemeine Informationen Der Wandertag findet dieses Jahr am Dienstag, den 19.09.2023 statt. Die Kantine ist an diesem Tag geschlossen, auch für diejenigen, die eventuell bereits um 13.00 Uhr an der Schule zurück sein sollten. Denken Sie also bitte daran, den Kindern ein Pausenbrot mitzugeben. Feiertag: Dienstag, der 3. Oktober 2023, ist der deutsche Nationalfeiertag. Der Unterricht am 3. Oktober fällt daher aus, aber Achtung: Der Unterricht am Montag, den 2. Oktober findet normal statt.	Informations générales La journée de la randonnée se tiendra lieu mardi 19 septembre 2023. La cantine restera fermée ce jour-ci, même pour les classes qui éventuellement seront de retour à l'école déjà vers 13:00 heures. SVP, pensez à leur préparer un petit casse-croute. Jour férié : le mardi 3 octobre 2023 est jour de fête nationale allemande. Les cours du 3 octobre sont donc supprimés mais attention les cours du lundi 2 octobre ont lieu normalement.
Einschulung der neuen Schüler_innen Wir heißen alle neuen Schülerinnen und Schüler der Klassen 5a, 5b, 6e1 und 6e2 herzlich willkommen! Die Klassen haben eine erste Teambuilding-Woche hinter sich, in der sie sich untereinander sowie unsere Schule kennenlernen konnten. Wir wünschen ihnen allen ein Jahr voller Entdeckungen! Wir freuen uns darauf, sie in dieser neuen Phase ihrer Schulzeit zu begleiten!	Accueil des nouveaux élèves Bienvenue aux élèves des classes 5a, 5b, 6e1 et 6e2! Les classes ont vécu une première semaine de team-building, qui leur a permis de faire connaissance entre eux et avec notre établissement. Nous leur souhaitons à toutes et à tous une année pleine de découvertes! Nous nous réjouissons de les accompagner dans cette nouvelle phase de leur scolarité!
Abwesenheiten / Anträge auf Unterrichtsbefreiungen Nach dem Weggang von Madame Vaillant wird die Bearbeitung von Fehlzeiten und Befreiungsanträgen im September 2023 von Madame Cossette, Monsieur Laisney und Madame Traynard übernommen. Das bestehende Verfahren bleibt unverändert: - Jede unvorhergesehene Abwesenheit (Krankheit) muss vor 8.30 Uhr per E-Mail an abs@dfglfa.net gemeldet werden.	Suivi des absences / demandes de dispense Suite au départ de Madame Vaillant, le suivi des absences et des demandes de dispense est assuré au mois de septembre 2023 par Madame Cossette, Monsieur Laisney et Madame Traynard . La procédure en place reste la même : - Toute absence imprévue (maladie) doit être communiquée avant 8h30 par mail à : abs@dfglfa.net

- Anträge auf Unterrichtsbefreiung müssen mindestens eine Woche im Voraus über das entsprechende Formular im Carnet de correspondance (oder auf der DFG-Website) gestellt werden. Die Schülerinnen und Schüler geben das unterschriebene Formular im Büro der Erziehungsberater ab (Raum).	- Les demandes de dispense doivent être faites au moins une semaine à l'avance par l'intermédiaire du formulaire prévu à cet effet dans le carnet de correspondance ou téléchargeable sur le site du LFA. Les élèves déposent ensuite le formulaire signé au bureau du CPE.
Klassenplegschaftsabende	Rencontres parents professeurs
Sie werden stattfinden: - am Dienstag, den 26.09.2023 um 18:00 Uhr für die 6ème und 4ème, um 19:00 Uhr für die 5ème und 1ère SMP. - Donnerstag, den 28.09.2023: Um 18:30 Uhr: Informationen für den internationalen DNA-Austausch.(alle Sndes). Um 19:00 Uhr für die Klassen 3ème, 2ndes, 1ère (außer SMP) und Tales.	Elles auront lieu : – le mardi 26/09/2023 à 18h00 pour les 6èmes et les 4èmes, à 19h00 pour les 5èmes et 1ère SMP. – Le jeudi 28/09/2023 à 18h30, informations pour les 2ndes concernant les échanges internationaux ADN. À 19h00 pour les classes de 3èmes, 2ndes, 1ères (sauf SMP), et Tales.
Berufsorientierung - Oberstufe	Orientation - 2de, 1ere et Terminale
Termine für die Berufsorientierung: • in der 2de • in der 1ère • in der Terminale Hochschulstudium in Frankreich Hier finden Sie die Präsentation von Noel Pelletier. Siehe auch die Aufzeichnung seiner virtuellen Informationssitzung von 2022 Kontakt: noel.pelletier [at] ac-strasbourg.fr Hochschulstudium in Deutschland Hier ist die Präsentation von Herrn Hilligardt. Sehen Sie auch die Aufzeichnung der virtuellen Informationssitzung von 2022. Kontakt: christof.hilligardt [at] arbeitsagentur.de Termine einiger Messen zur Berufsorientierung: • 24 & 25.11 Deutsch-Französisches Forum, Straßburg (die Schüler der Klassen 1ère und Terminale gehen am 24.11. hin) • 09.12 Salon des concours et des prépas, Paris • 10.02 Tag der offenen Tür der Université de Haute Alsace	Calendrier Orientation : • en 2de • en 1ère • en Terminale Les études supérieures en France Voici le diaporama de la présentation de Monsieur Noel Pelletier . Voir également l'enregistrement de sa visio en 2022 Contact: noel.pelletier [at] ac-strasbourg.fr Les études supérieures en Allemagne Voici le diaporama de la présentation de M. Hilligardt. Voir également l'enregistrement de la visio en 2022. Contact: christof.hilligardt [at] arbeitsagentur.de Dates de quelques salons de l'orientation: • 24 & 25.11 Forum franco-allemand, Strasbourg (les élèves de 1ère et de Terminale iront le 24.11) • 09.12 Salon des concours et des prépas, Paris • 10.02 Portes ouvertes de l'université de Haute Alsace, • 13.04 Horizon Freiburg

• 13.04 Horizon Freiburg	
Fotowettbewerb	Concours photo
Die französischen Schulen in Europa (ZECO) organisieren einen Fotowettbewerb zum Thema Sport. Themen: • "Die Farben des Sports" für die Klassen 5.Kl. und 6.Kl. • "Sport durch einen Rahmen" (der Rahmen kann jede Art und/oder Form haben) für die Klassen 7. 8. und 9. • "Die Poesie des Sports" für die Oberstufe (2ndes, 1ères und Terminales) <u>Informationen und Regeln</u> Ablauf : • Bis zum 20.10.: Die Schüler müssen ihr Foto in guter Qualität (+ NAME und Klasse) an M. Chevallier chevallier [at] dfglfa.net schicken. • 6. bis 17. 11: Ausstellung am DFG +Abstimmung über das beste Foto durch eine Jury • 27.11. bis 8.12.: Online-Abstimmung über die besten Fotos der französischen Schulen in Europa (ZECO).	Les écoles françaises en Europe (ZECO) organisent un concours photo sur le thème du sport. Thèmes: • "Les couleurs du sport" pour les classes de 5.Kl. et 6èmes • "Le sport au travers d'un cadre" (le cadre peut être de toute nature et/ou forme) pour les classes de 5èmes, 4èmes et 3èmes • „La poésie du sport" pour le lycée (2ndes, 1ères et Terminales) <u>Informations et Règlement</u> Déroulement: • Avant le 20.10: les élèves doivent envoyer leur photo (+ NOM et classe) à M. Chevallier chevallier [at] dfglfa.net • Du 6 au 17.11: exposition au LFA + vote de la meilleure photo par un jury • Du 27.11 au 8.12: vote en ligne pour les meilleures photos des écoles françaises en Europe (ZECO).

CONCOURS PHOTO

Zone d'Europe Centrale et Orientale

SUR LE THÈME DU **SPORT SCOLAIRE**

**CYCLE 3 :
LES COULEURS
DU SPORT**

**CYCLE 4 :
LE SPORT AU
TRAVERS D'UN
CADRE**

**LYCÉE :
LA POÉSIE
DU SPORT**

RENSEIGNE-TOI !

herz@dfglfa.net

chevallier@dfglfa.net



INSTITUT RÉGIONAL
DE FORMATION

EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE

aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Prävention zur Nutzung von Smartphones in der Mittelstufe - Zielgruppe: Eltern	Prévention sur l'usage des smartphones au collège – Public : les parents
Cybermobbing, soziale Netzwerke, Pornografie... Wie kann man Schüler bei der Nutzung von Smartphones unterstützen? Frau Ruestch vom Verein Le Cap wird eine Videokonferenz für Eltern abhalten. Donnerstag, 12. Oktober, von 18:00 bis 19:30 Uhr. Link zur Videokonferenz: https://meet2.dfglfa.net/b/jul-l3k-cwr-a7h Kontakt: Herr Klein (klein@dfglfa.net)	Cyberharcèlement, réseaux sociaux, pornographie... Comment accompagner les élèves dans leur usage du smartphone? Mme Ruestch de l'association Le Cap animera une visioconférence à destination des parents. Jeudi 12 octobre de 18h00 à 19h30. Lien de la visioconférence: https://meet2.dfglfa.net/b/jul-l3k-cwr-a7h Contact: M. Klein (klein@dfglfa.net)
Austausch	Echanges
Der Informationsabend zum Austausch der 8.Klassen findet am Dienstag 26.9. um 18 Uhr statt. Der Informationsabend für die 9.Klassen ist am Donnerstag 28.9. um 18 Uhr.	La réunion d'information pour l'échange en 4e a lieu mardi 26.9. à 18h.
Bildung für nachhaltige Entwicklung	Éducation au Développement Durable
Umweltfreundliche Hefte (aus recyceltem Papier und ohne Notwendigkeit eines Plastik-Umschlags) wurden und werden an der Schule in den Pausen an die SchülerInnen verkauft.	<i>Cahiers écologiques (de papier recyclé et sans besoins de couverture) ont été et sont vendus aux élèves pendant les pauses.</i>
Präventionsarbeit	Prévention citoyenneté
Vom <u>11. bis 25. September 2023</u> ist die Wanderausstellung “(K)EIN RAUM - Ausstellung gegen sexualisierte Gewalt“ der Organisation FrauenHorizonte Freiburg bei uns an der Schule. Die modulare Ausstellung (K)EIN RAUM sensibilisiert für die Themen sexualisierte Gewalt, Diskriminierung und Sexismus. Sie bietet Schüler*innen einen individuellen Zugang und informiert über Hilfs- & Beratungsangebote und soll zu einer Auseinandersetzung mit dem Thema anregen. Sie ist <u>jeweils in der zweiten großen Pause sowie in der Mittagspause offen</u> für alle interessierten Schüler*innen ab Klassenstufe 8. Darüber hinaus gibt es Besuche von Klassen und Gruppen während der Unterrichtszeit. Organisiert von Carolin Moepedi	Du 11 au 25 septembre 2023, l'exposition itinérante "(K)EIN RAUM - Exposition contre la violence sexualisée" de l'organisation FrauenHorizonte Freiburg sera dans notre école. L'exposition modulaire (K)EIN RAUM sensibilise aux thèmes de la violence sexualisée, de la discrimination et du sexisme. Elle offre aux élèves une approche individuelle et les informe sur les offres d'aide et de conseil et doit les inciter à se pencher sur le sujet. Elle est ouverte à tous les élèves intéressés à partir de la 8ème classe pendant la deuxième grande pause ainsi que pendant la pause de midi. En outre, des visites de classes et de groupes ont lieu pendant les heures de cours. Organisé par Carolin Moepedi (assistante sociale), Myriam Wolff et Lisa Pink (déléguée à l'égalité des chances)

(Sozialarbeiterin), Myriam Wolff und Lisa Pink (Beauftragte für Chancengleichheit)	
Neuer Imagefilm für das DFG	Nouveau „Imagefilm“ au LFA
Für die Produktion eines neuen Imagefilms finden in den kommenden Wochen Videoaufnahmen der Schule durch eine Drohne bzw. Kameras statt.. Es werden am Ende aber nur Aufnahmen von Schülern verwendet, deren Einverständnis dem DFG vorliegt. Wer Interesse hat in einer Planungsgruppe für diesen Film mitzuarbeiten darf sich gerne unter madey@dfglfa.net melden. (Madey / Chevallier)	Dans le cadre de la production d'un nouveau „Imagefilm“, des enregistrements vidéo de l'école seront réalisés par un drone ou des caméras dans les semaines à venir. Seules les images des élèves ayant donné leur accord au LFA seront utilisées. Les personnes intéressées par une participation à un groupe de planification pour ce film sont invitées à se faire connaître à l'adresse madey@dfglfa.net . (Madey / Chevallier)
Ciné Club	Ciné club
Vor den Herbstferien finden zwei Vorführungen des Ciné Club statt. Sie finden im Kommunalen Kino in Freiburg um 19:30 Uhr statt. Die Vorführungen sind für alle offen: Eltern, Schüler, Freunde. Die Filme sind auf Französisch mit deutschen Untertiteln. Es wird empfohlen, auf der Website des Kommunalen Kinos (koki-freiburg.de/spielplan/) zu reservieren. Im Anschluss an die Vorführungen besteht die Möglichkeit, bei einem Getränk zu diskutieren. Am Donnerstag, den 21. September, können Sie den Film <i>Mein fabelhaftes Verbrechen</i> von François Ozon sehen. Am Dienstag, den 24. Oktober, zeigen wir Ihnen <i>Die Nacht des 12</i> von Dominik Moll, ein Film, der 2023 mit dem César für den besten Film ausgezeichnet wurde.	Deux séances de Ciné club auront lieu avant les vacances de la Toussaint. Elles auront lieu au Communales Kino de Freiburg à 19h30. Les séances sont ouvertes à tous: parents, élèves, amis. Les films sont en français avec un sous-titrage en allemand. Il est conseillé de réserver sur le site du Communales Kino (koki-freiburg.de/spielplan/) Les séances sont suivies d'une discussion autour d'un verre. Le jeudi 21 septembre, vous pourrez voir le film <i>Mon crime</i> de François Ozon. Le mardi 24 octobre, nous vous proposons <i>La Nuit du 12</i> de Dominik Moll, film qui a obtenu le César du meilleur film en 2023.
Centre culturel Francais de Fribourg	Centre culturel Francais de Fribourg
Unser ehemaliger Schulleiter, Johannes Remmer, führt im französischen Kulturzentrum Freiburg (CCFF) ab dem Wintersemester ein Landeskundeseminar zu Frankreich durch (auf deutsch), welches auch so manche DFG-Eltern interessieren könnte: "Unser Nachbar Frankreich, so nah und doch so fern": Überblick über unser Nachbarland, seine geographische Ausformung und seine politischen und gesellschaftlichen	Notre ancien directeur, Johannes Remmer, propose au Centre culturel français de Fribourg (CCFF), à partir du semestre d'hiver, un séminaire sur la France, qui pourrait également intéresser certains parents du LFA : "Notre voisine la France, si proche et pourtant si lointaine ": - Les aspects généraux de la géographie et des particularités politiques et sociales de notre pays voisin, en comparaison avec l'Allemagne.

Besonderheiten, im Vergleich zu Deutschland.

Seminarreihe (3-4 Sitzungen im Semester), mit informellen Inputs aber (wenn gewünscht) auch im gegenseitigen Austausch.

Für alle, die mehr über unser Nachbarland kennenlernen wollen als übliche Clichés und touristische Allgemeinheiten.

Für den ersten Termin wollen wir uns mit den Besonderheiten des Naturraums auseinandersetzen.

Max. 20 Personen, Anmeldung: kultur@ccf-fr.de

€ 5,- /Sitzung, gratis für Mitglieder des Fördervereins des CCFF

Ab 22.11., 19.30 - 21.00 Uhr; die weiteren Sitzungen werden dann in Absprache festgelegt.

Sehen Sie sich das Programm des Kulturzentrums an :

https://drive.google.com/file/d/1IApfSrvD0_j9dNG5yE-MN9cH9ZcfHFGk/view?usp=sharing

Sehen Sie auch ein weiteres Kursangebot im Anhang :

<https://drive.google.com/file/d/1FsCltM-DloXz2B13H7ash9b6SJ16HGDD/view?usp=sharing>

- Série de séminaires (3-4 séances par semestre), avec des apports informels mais aussi (si vous le souhaitez) des échanges entre les participants.

- Pour tous ceux qui souhaitent en savoir plus sur notre pays voisin que par les clichés habituels et les généralités touristiques.

- Pour la première séance, nous souhaitons nous pencher sur les particularités de l'espace naturel.

- Max. 20 personnes, inscription : kultur@ccf-fr.de

- € 5,- /séance, gratuit pour les membres de l'association de soutien du CCFF

- A partir du 22 novembre, 19h30 - 21h 00

Consulter le programme du centre culturel :

https://drive.google.com/file/d/1IApfSrvD0_j9dNG5yE-MN9cH9ZcfHFGk/view?usp=sharing

Consulter également le lien suivant :

<https://drive.google.com/file/d/1FsCltM-DloXz2B13H7ash9b6SJ16HGDD/view?usp=sharing>

30 septembre 2023

Neuf Brisach

Clôture du festival Remp'Art

Péniche Porte de Belfort

19 :00

Big Band

& Video-Mapping

DFG-LFA Freiburg

Videomapping und groovige Bigbandsounds
bei Sonnenuntergang
Deutsch-Französisches Gymnasium-Freiburg

Vidéo mapping et ambiance groove du Bigband
au soleil couchant
par le Lycée Franco-Allemand de Fribourg

Am Samstag, den 30. September findet
ab 19 Uhr in Neuf-Brisach ein
besonderes Kunst-Musikprojekt statt:

Kurz nach Sonnenuntergang
wird auf die „Porte de Belfort“
ein Videomapping projiziert,
das von Schüler*innen der
Kunstklassen aus der 7./5e, 8./4e,
9./3e von Gilles Dupas, Héroïse Herz,
Sophie Marest und Matthias Baumann
erstellt worden ist.
Gleichzeitig erklingt groovige,
aber auch leise Musik der Bigband des
DFG unter der Leitung von Anne
Cosacchi. Das ganze findet statt als
Endveranstaltung des „Festival
Remp'art de Neuf-Brisach“
(Motto „Plein les yeux“).

Erleben Sie mit uns die einzigartige Atmosphäre dieses Ortes zu dieser
Jahres- und Uhrzeit, lassen Sie sich verzaubern von dem Zusammenspiel
von Bildern, Klängen und Architektur.



Le samedi, le 30 septembre à partir de
19 heures aura lieu à Neuf-Brisach un
spectacle artistique et musical original :

Au coucher de soleil sur la Porte de Belfort,
sera projeté un vidéo mapping
réalisé par les élèves des classes
d'Art-Musique
de 7./5e, 8./4e et 9./3e encadrés par
Gilles Dupas, Héroïse Herz, Sophie Marest
et Matthias Baumann.
La présentation est accompagnée
en musique par le Bigband
du lycée sous la direction de
Anne Cosacchi.
Cet événement artistique clôture le
Festival Remp'art de Neuf-Brisach
dont le thème cette année est
„Plein les yeux“.

Venez partager avec nous l'atmosphère unique de ce lieu à cette période de
l'année, et laissez-vous porter par la magie des images, de la musique et de
l'architecture.

Wünsche

Wir wünschen Ihnen nach der Sommerpause
einen möglichst unaufgeregtten Herbst und Ihren
Kindern ein erfolgreiches und erlebnisreiches
Schuljahr, mit viel Freude und wenig
Enttäuschung.

Mit freundlichen Grüßen

Joachim Schmelz + Miguel Rubio

Après la pause estivale, nous vous souhaitons un
automne aussi peu agité que possible et à vos
enfants une année scolaire réussie et riche en
expériences, avec beaucoup de joie et peu de
déceptions...

Avec nos meilleures salutations

Joachim Schmelz + Miguel Rubio